

Adam Leech: The Guide

Head – Electroencephalogram, 2021

Prof. dr. Steven Laureys is een onderzoeker op het gebied van neurologie. Hij doet onderzoek naar het bewustzijn en is clinicus voor comapatiënten. Omdat ze objecten van contemplatie zijn, kunnen schilderijen de kloof overbruggen tussen hersenwetenschap en onze fenomenale subjectieve ervaring.

F Le prof. Dr Steven Laureys est chercheur en neurologie. Il fait des recherches sur la conscience et est médecin clinicien de patients dans le coma. Les tableaux, parce qu'ils sont des objets de contemplation, peuvent jeter un pont entre les neurosciences et notre expérience subjective phénoménale.

E Prof Dr Steven Laureys is a researcher in the field of neurology. He researches consciousness and is a clinician for coma patients. Paintings, because they are objects of contemplation, can bridge the gap between brain science and our phenomenal subjective experience.

Tree of Knowledge / Explanatory Gap, 2021

In de filosofie van geest en bewustzijn beschrijft de *Explanatory Gap* (Joseph Levine) de moeilijkheid om te verklaren hoe fysische eigenschappen aanleiding geven tot de manier waarop dingen aanvoelen wanneer zij worden ervaren. De kloof vertegenwoordigt de onmogelijkheid van volledig begrip, waardoor de boom van kennis wordt verdeeld.

F En philosophie de l'esprit et de la conscience, l' « Explanatory Gap » (Joseph Levine) décrit la difficulté d'expliquer comment des propriétés physiques induisent la manière dont les choses se perçoivent intuitivement lorsqu'on en fait l'expérience. Le fossé représente l'impossibilité d'une compréhension totale, qui divise l'arbre de la connaissance.

E In philosophy of mind and consciousness, the Explanatory Gap (Joseph Levine) describes the difficulty in explaining how physical properties give rise to the way things feel when they are experienced. The gap represents the impossibility of full comprehension, dividing the tree of knowledge.

Qualia – for David Chalmers, 2021

In de filosofie en bepaalde modellen van de psychologie worden qualia gedefinieerd als individuele gevallen van subjectieve, bewuste ervaring. Voorbeelden zijn de waargenomen sensatie van 'pijn', of de 'roodheid' van een avondlucht. Filosoof David Chalmers heeft de vraag waarom deze fenomenale ervaringen optreden, het 'harde probleem' van het bewustzijn genoemd.

F En philosophie et dans certains modèles de psychologie, les qualia se définissent comme des cas individuels d'expérience subjective consciente. Citons comme exemple la sensation de « douleur » perçue, ou la « rougeur » d'un ciel le soir. Pour le philosophe David Chalmers, la question de l'origine de ces expériences phénoménales est le « problème difficile » de la conscience.

E In philosophy and certain models of psychology, qualia are defined as individual instances of subjective, conscious experience. Examples include the perceived sensation of 'pain', or the 'redness' of an evening sky. Philosopher David Chalmers has coined the question, of why these phenomenal experiences occur, the 'Hard Problem' of consciousness.

Alter to the Visual System, 2021

Het oog is het belangrijkste zintuig dat betrokken is bij het kijken. Het visuele systeem construeert een mentale voorstelling van de wereld om ons heen. Wat deze tentoonstelling verbindt, is het besef dat ons visuele systeem 'de ervaring van het kijken' tot stand brengt.

F L'œil est le principal organe sensoriel impliqué dans la vision. Le système visuel construit une représentation mentale du monde qui nous entoure. Le fil conducteur de cette exposition est l'idée que notre système visuel génère « l'expérience de la vision ».

E The eye is the major sensory organ involved in vision. The visual system constructs a mental representation of the world around us. What ties this exhibition together is the awareness that our visual system is bringing 'the experience of looking' into existence.

Window, 2021

Een reeks gesprekken tussen de kunstenaar en prof. dr. Agnes Moors, een expert in emotieonderzoek aan de KU Leuven, handelde over de voorwaarden waaronder kunst kan bemiddelen bij fysiologische opwindning en de gloed van emoties kan reguleren. Deze processen kunnen worden omschreven als een 'feedback loop' tussen het kunstwerk en de toeschouwer.

F Plusieurs entretiens entre l'artiste et le prof. Dr Agnes Moors, experte en analyse des émotions à la KU Leuven, ont porté sur les conditions dans lesquelles l'art peut intervenir dans l'excitation physiologique et réguler l'ardeur des émotions. Ces processus peuvent être décrits comme une « boucle de rétroaction » entre l'œuvre d'art et le spectateur.

E A series of discussions between the artist and Dr Professor Agnes Moors, an expert in emotion research at KU Leuven, dealt with the conditions under which art can mediate physiological arousal and regulate the glow of emotions. These processes can be described as a 'feedback loop' between the artwork and the viewer.

White Coat Shaman, 2021

Ons gevoel van zelf (ego) bepaalt hoe we onszelf ervaren, wat op zijn beurt onze ervaring en begrip van onze omgeving filtert. De kern van psychedelische experimenten is de ontbinding van het fenomenologische zelf om de eenheid met alles wat bestaat te ervaren. Er is een klein aantal sjamanen in Vlaanderen die psychedelische diensten verlenen en deelnemers door de ervaring begeleiden.

F Notre sens du moi (ego) détermine la façon dont nous nous percevons, laquelle filtre à son tour notre expérience et conception de notre environnement. Les expériences psychédéliques reposent sur la dissolution du moi phénoménologique qui permet de vivre l'union avec tout ce qui existe. En Flandre, quelques shamans proposent des services psychédéliques et guident les participants à travers l'expérience.

E Our sense of self (ego) determines the way we feel about ourselves, which in turn filters our experience and understanding of our surroundings. At the core of psychedelic experiments is the dissolution of the phenomenological self in order to attend unity with all that exists. There is a small number of shamans in Flanders who provide psychedelic services and guide participants through the experience.

